

古印度考提利亞的國際關係思想與 六種對外策略*

唐欣偉
國立臺灣大學政治學系副教授

摘要

印度GDP（PPP）居世界第三，其外交動向值得關注。考提利亞在《利論》中基於現實主義國際觀而提出六種對外策略：「和、戰、靜待、往征、托庇、貳端」，反映出對於地理鄰近性與權力平衡的考量。本文批判性梳理中、英、日文學界的相關研究，修正對考提利亞策略內涵的誤讀，並指出其思想對現代印度外交戰略的影響。

關鍵詞：權力政治、現實主義、《利論》、曼荼羅體系、印度外交政策

* * *

壹、前言

中國的經濟與軍事實力在21世紀初持續成長，而日本與美國先後採行了「印太戰略」，爭取印度加入己方陣營，共同面對中國。若以購買力平價調整後的國內生產毛額（GDP, PPP）衡量，印度經濟規模已高居世界第

* 本研究承蒙兩位匿名審查人與編輯委員會惠賜寶貴意見，以及科技部專題研究計畫（MOST 110-2410-H-002-039）之經費補助，謹此致謝。

三（International Monetary Fund 2024），足以影響中美權力平衡。權力轉移論者早已預測美中印將構成21世紀中期最重要的一組三邊關係（Tammen et al. 2000, 171-181），亦有印度學者認為即將邁入「鷹、龍、象」三極的世紀（Virmani 2005）。除聯合國安全理事會的五個常任理事國外，印度是唯一兼有核子武器與航空母艦的國家（陳牧民 2016, 6），而我國學界也了解印度崛起的重要（方天賜 2013, 106-133；江啓臣 2005, 14-18；朱雲鵬 2007；胡敏遠 2004, 31-58；陳欣之 2011, 1-42）。

川普（Donald Trump）第二次就任美國總統後不久，印度總理莫迪（Narendra Damodardas Modi）即於2月中應邀赴美，顯示印度外交走向備受矚目。若依據華爾志（Kenneth N. Waltz）的權力平衡理論，印度應支持相對較弱的中國抗衡較強的美國（Waltz 1979, 126）。若從華特（Stephen M. Walt）或米爾斯海默（John J. Mearsheimer）等考慮地緣因素的現實主義出發，印度應與美國結盟以抗衡與已接壤的中國（Mearsheimer 2014, 156-157; Walt 1987, 147-180）。可是印度固然沒有聯中抗美，與中國的關係也非全然敵對（陳牧民 2013, 156），而是競爭與合作並存（陳純如 2018, 59；藍建學 2015, 56-60）。在2019年大阪的G20峰會中，莫迪總理分別參加了與美日首長和中俄首長的三邊會談，後來他也持續分別參加了以美國為首的G7會議，還有以中俄為主的金磚集團會議，反映其靈活穿梭的姿態。

某些在經濟層面依賴中國但軍事層面依賴美國的國家，在兩強中「避險」，而印度的行為也曾有這種色彩（沈明室 2015, 29）。然而印度經濟並不依賴對中出口，軍事上也不依賴美國保護。儘管新德里在2020年以降強化與美國、日本、澳洲的合作，積極參與四方對話（QUAD）並對中強硬，但並未退出以中國為主要成員的上海合作組織、金磚集團或亞洲基礎設施投資銀行，且與俄國、伊朗這兩個與美國關係緊張的國家往來。印度在深化對美關係的同時，仍然保有顯著的戰略自主性。

此外外交實踐不盡符合新現實主義者的預測，卻有自身的現實脈絡（李思嫻、方天賜 2019, 51-84）。有學者建議在研究印度戰略時，深入研究其精神文化（郁龍余 2006, 15-16），或從戰略文化觀點探討印度軍事戰略（沈明室、劉興隆 2010），而臺灣在評估印度的影響與實力時，未充分理解印度的

文化軟實力面向（方天賜 2013, 125-126）。研究印度戰略文化的學者曾經指出，印度共和國第一任總理尼赫魯（Jawaharlal Nehru）的思想，以及現實主義思想，都對印度戰略文化有重大影響（Bajpai 2013, 82）。

在美國國防部關於戰略文化的研究中，印度戰略文化被描繪為承續自前現代的印度教價值，秉持著等級性而非平等的世界觀，由菁英驅動，受古代考提利亞（Kautilya）¹現實政治觀的影響，斟酌如何結盟以維護國家的生存與安全（Jones 2006, 3, 8, 21）。其後從戰略文化出發研究印度的中國學者也點出，尼赫魯承繼考提利亞的現實主義，而體現在「印度大聯邦」這個區域戰略，以謀求在南亞的主導地位；深受考提利亞影響的戰略文化有助於印度人民黨發展核武器（章節根 2008, 100, 103）；婆羅門等級世界觀為印度戰略文化內核，而考提利亞依「大魚吃小魚」法則，指出國王生存的唯一途徑就是要擁有無上權勢，而考氏以鄰國為敵國的思想，也讓印度在阻止巴基斯坦在南亞與印度達成均勢的同時，追求在亞洲與中國達成均勢（宋德星 2008, 27-33）。研究印度海軍戰略的學者也認為，印度愈來愈遵循考提利亞的地緣政治思維來實現目標（曾祥裕 2021, 24）。

印度戰略思想被認為屬於現實主義（孫士海 2000, 3-5）。包括現實主義者華爾志在內的美國主流國際關係學者，曾在探討國際政治與外交政策的文獻中將古印度考提利亞與古希臘修昔底德（Thucydides）兩人並列為相關研究的先驅（Art and Waltz 1971, 4）；考提利亞被稱為現實主義思想先驅（McQueen 2017, 296-305; Pevehouse and Goldstein 2017）、印度的馬基維利（Niccolò Machiavelli）（Gowen 1929, 173-192），而尼赫魯對此也表同意，並認為考提利亞主張為達目的不擇手段（Nehru 1989, 112-113）。

古印度傳統現實主義對尼赫魯（李厚穎 2014, 28-30; Zaman 2006, 240）、對印度人民黨政府核心決策層（藍建學 2023, 59-60），都很有影響力。莫迪上台前的印度政府，對國內反政府組織的攻勢策略，已被認為與考提利亞有

¹ 對其人尚無統一中文譯名。本文依釋傳印、王立新、周紅江與莊萬友之例，譯為考提利亞。這也是拼音與Kautilya對應較佳的中譯名。參見釋傳印（1987）；王立新、周紅江（2008, 71-77）；莊萬友（2015, 38, 93）。

關（王晴鋒 2017, 75），還有印度人檢視現任莫迪是否為考提利亞論述中的理想領袖（Sethi 2015）、將執政的人民黨（Bharatiya Janata Party, BJP）要員與考提利亞相提並論（Shepherd 2016）。總之，考氏的現實主義思想不僅是印度文化遺產，也對印度當代外交戰略產生影響（方天賜 2021, 213；李家勝 2021a, 134-135）。

更有甚者，考提利亞的著作在古代東南亞宮廷中，幾乎起到法定教科書的作用（呂振綱 2017, 32），還有現代印度學者主張考提利亞現實主義比西方現實主義更適用於全球南方（Jindal 2019）。不論在歷史層面或理論層面，其適用範圍都不僅限於印度境內。

曾任印度外交部最高階文官的薩仁山（Shyam Saran），在中印洞朗對峙的2017年出版之著作表示，要依考提利亞的建議增強國力，並謹慎地避免與另一強國衝突（曾祥裕、魏楚雄 2019, 4）。前印度國家安全顧問梅農（Shivshankar Menon）在布魯金斯研究所（Brookings Institution）發表了類似主張（Menon 2020）。在古印度現實主義傳統中，對外策略選項並不是只有抗衡、避險與扈從。備受21世紀印度外交與國家安全高階官員肯定的考提利亞，列出了「和、戰、靜待、往征、托庇、貳端」六種對外策略（上村勝彥 1984, 52; 中野義照 1944, 258; 朱成明 2020, 440; Kangle 1963, 372; Olivelle 2013, 277; Rangarajan 1992, 563; Shamasastri 1915, 370）。在21世紀初，印度外交部長辛哈（Yashwant Sinha）於倫敦國際戰略研究所（International Institute for Strategic Studies）演講時還聲稱，國際關係仍未超出考提利亞「六策」的範圍（Sinha 2002）。

自2010年代以降，中文學界已注意到考提利亞思想對當代印度外交的影響（方天賜 2021, 221-226；李思嫻 2020, 87-96；師學偉 2016, 66-67；張金翠 2013, 119-130）、對南亞區域的影響（尚會鵬 2015, 9-27），乃至對東南亞的影響（呂振綱 2017, 32-34）；還有學者表示印度總理莫迪很推崇考提利亞現實主義，並將其運用到具體外交實踐中，所以才與以色列改善關係（武瓊 2021, 104）。有鑑於此，本文擬對考提利亞的著作，特別是其國際政治觀中追求國家目標的六種對外策略，進行描述與分析，以之作為未來研究印度外交政策或者非西方國際關係理論的一塊基石。

貳、考提利亞 *Arthaśāstra* 的文本及英文學界的相關研究

考提利亞的著作 *Arthaśāstra* 常直譯為《利論》或意譯為《政事論》，² 可視為對君主的建議，能與馬基維利《君主論》相提並論（Boesche 2002, 1; Gowen 1929, 173-192; Modelski 1964, 550; Weber 2004, 87-88）。

自20世紀以降，該書已被多次譯為現代文字，至少包括四份英譯本、兩份日譯本以及德文、俄文、中文譯本。在英帝國殖民統治下的印度靖論師 R. Shamasastri，音譯為沙瑪撒斯特里，於1909年出版了第一個梵文本（朱成明 2020, v），1915年發表英文全譯本，但錯訛非常多（朱成明 2020, viii）。佛學家中野義照以該譯本為基礎，輔以品質更佳的德譯本，而於1944年發表日文全譯本（中野義照 1944, 1）。

印度學者康格爾（R. P. Kangle）於1960年出版了梵文精校本，1963年發表了更詳盡完備的英譯本，而上村勝彥便依據康格爾本，在1984年出版了第二份日文全譯本。在1992年，印度外交官與政治經濟學者蘭遮羅閣（L. N. Rangarajan）出版了重新編排之後較為大眾化的英文全譯本。前三本英譯都是由印度學者完成，在印度出版；第四本英譯則由斯里蘭卡裔的美國教授奧利維勒（Patrick Olivelle）於2013年在牛津大學出版社出版，該譯本改善了康格爾本的些許缺失。朱成明以康格爾校勘的梵文本為基礎，參酌德譯本與康格爾、奧利維勒英譯本，完成了首份中文全譯本。除蘭遮羅閣外，上述各譯者皆為古印度文化領域的專業學者。

《利論》前五篇屬內政，後九篇講外務（朱成明 2020, x; Olivelle 2013, 5）。在第一篇與總結的第十五篇，考提利亞都在篇首表明其書旨在「為著土地的獲取與保守」、「獲取、保守土地」（朱成明 2020, 1, 705; Kangle 1963,

² “śāstra”通常譯為「論」，而“artha”可譯為「利」。*Arthaśāstra* 直譯即為《利論》。因其主要內容是治國安邦術，故亦譯為《政事論》。參見崔連仲、武文（2007, 186）。在21世紀，哲學界與文化思想史學界都有學者將 *Arthaśāstra* 譯為《利論》。前者如劉宇光（2005, 46）、朱成明（2020）；後者如余英時（2001, xix）、尚會鵬（2015, 15-19）、孫隆基（2016, 288）。還有學者將該書稱為《治國寶典》，如吳俊才（2010, 68）、李厚穎（2014, 28-30）。

1, 533; Olivelle 2013, 63, 435; Rangarajan 1992, 99)，也就是要保護既有領土，並奪取新領土。全書第六篇承上啓下，在該篇第一章中列出國家要素，並在章末指出：若要素各得其宜，「定可征服大地」（上村勝彥 1984, 45; 中野義照 1944, 254; 朱成明 2020, 432; Kangle 1963, 364-367; Olivelle 2013, 271-273; Shamasastri 1915, 362-365）。該篇第二章勾勒出多重同心圓的曼荼羅式國家間政治系統圖像，預設本國國主有志征服四方（上村勝彥 1984, 46; 朱成明 2020, 434; Kangle 1963, 1, 533; Olivelle 2013, 274; Rangarajan 1992, 555; Shamasastri 1915, 366）。³

考提利亞將包圍本國的鄰國界定為敵國。該敵國的鄰國，若與本國不相鄰，即為本國的盟友（朱成明 2020, 434-435；上村勝彥 1984, 46-47；中野義照 1944, 254）。外界對考提利亞在國際關係領域主張的認知，多半都集中在這一點（Rangarajan 1992）。然而《利論》第六篇第二章在認定敵友並斟酌對外策略時考慮的不只有地理位置，還要衡量權力強弱。針對敵對的鄰國，可以攻伐遭遇災患者、可以消滅缺乏保護者；其他鄰國則應遏制或削弱（朱成明 2020, 434）。

在本國、接壤的敵國以及與敵國接壤卻不與本國接壤的盟國之外，該章中還界定了兩種國家：同時與本國和鄰近的敵國接壤，而且比這兩國中任何一國更強大的被稱為「中間國」（madhyama）（上村勝彥 1984, 47；朱成明 2020, 436）；⁴不與本國、敵國和中間國接壤，而比這三者中的任何一國更強大的被稱為「中立國」（udāsina，各英譯本皆用neutral一詞，但它與國際法所稱的「中立國」意義不同）（朱成明 2020, 436；上村勝彥 1984, 47-48；中野義照 1944, 255）。⁵

在第六篇的引介後，《利論》第七篇〈六策〉（Ṣaḍguṇa）即深入剖析用來幫助本國防衛與擴張領土的六種對外策略及其運用的條件或時機。然而各譯

³ 四份英譯本依出版時間先後順序排列，選用的字則是conqueror、would-be conqueror、potential conqueror與seeker after conquest。顯然這位領導人的預設目標是要改變現狀而非維持現狀。

⁴ 在《利論》中，國主與國家這兩者常被視為可以替換使用的詞彙。

⁵ 中譯本使用的詞彙為「中立王」。

本對第六、七篇的篇名乃至於概念並不統一：

表1 《利論》第六、七篇標題的英、日、中譯文對照

	靖論師	中野義照	康格爾	上村勝彥	奧利維勒	朱成明
篇六	The Sources of Sovereign States	國際關係の 基本	The Circle of Kings as the Basis	〔六計の〕 基本としての 輪円（外交政 策序論）	Basis of the Circle	曼荼羅作 爲基礎
篇七	The End of the “Six-fold” Policy	六計論	The Six Measures of Foreign Policy	六計について （外交政策 本論）	On the Sixfold Strategy	六策

資料來源：各譯本之目錄。

從表1可看出，靖論師譯文與其後學者有較大差異。他將《利論》中探討的國家譯為Sovereign States，或有爭議，因為Sovereign States通常被認為誕生於1648年以後的歐洲。若用這個詞彙指涉古印度國家，可能被認為是一種時代錯誤。⁶另外，第六篇第一章內主題是國家的要素（elements）而不是來源（sources）；第二章已開始進入「國際關係」領域，並非靖論師英譯的標題所能概括。原文第六篇標題中的關鍵字“maṇḍala”，並沒有出現在靖論師的英譯中。這顯示出其譯文不夠準確之處。中野義照將“maṇḍala”意譯為「國際關係」，而康格爾以及奧利維勒則譯為“circle”。朱成明採音譯，至於上村勝彥則在翻譯之餘另行補充了一些內容。這些後來的譯者各有千秋，且都避免了最初譯本的缺失。

六位譯家對第七篇標題的譯文較為一致，不過靖論師譯文再次失真：該篇內容主要在論述何謂「六策」以及在甚麼情形下應採何種策略，而非「六策」的「目的」（End）。至於這六策究竟是如奧利維勒所譯的「策略」

⁶ 作為處身於英帝國殖民統治下的印度學者，靖論師選用Sovereign States這個詞，也可能有其理由，未必是出於疏忽。

(Strategy)，還是上村勝彥與印度學者所譯的「政策」(Policy)？本文傾向奧利維勒的用法，以利與米爾斯海默的六種國家生存策略相比較。但它們也可與摩根索所提的現狀政策、帝國主義政策與威望政策對比，稱為政策並不算是錯誤。在漢字選擇上，日本學者譯為「六計」，或許會讓讀者誤解為“tricks”或“plans”；譯為「六策」則可避免這種誤解，並能兼指策略與政策。

研究考提利亞國際關係思想的學者若僅仰賴某個有缺失的譯本，就可能被誤導。同時參照梵文本與不同譯本，則能幫助讀者多方面地把握《利論》的內涵。如上村勝彥在第六、七篇標題後分別用括號，將之補充說明為「外交政策序論」與「外交政策本論」。雖然可能引起過度詮釋的爭議，卻能讓我們更清晰地感受到這兩篇的關聯性。整體而言，較晚近的譯者能補正前人的疏漏，譯文更可靠。

若以最新的朱成明中譯為依據，《利論》第七篇中的「六策」分別為「和、戰、靜待、往征、托庇、貳端」（朱成明 2020, 440）。該篇第一章第99目「標列六策」，提出了六策的名稱、定義與運用時機：「締約為和；擾害為戰；漠然置之為靜待；增拓為往征；委身於人為托庇；似和實戰為貳端」；「與對方相比，若國勢在衰弱，他應議和；若國勢在增強，他應求戰；若他認為『敵人既不能擊敗我，我也不能擊敗敵人』，他應靜待；若具有明顯優勢，他應往征；若力量弱小，他應托庇於人；若需要幫助方能成就事業，他應訴諸貳端之策」（朱成明 2020, 440-441）。如同上村的日文譯本所示，六策的運用須以曼荼羅系統為基礎。

1919年時，印度學者薩卡爾（Benoy Kumar Sarkar）在《美國政治科學評論》（*American Political Science Review*, APSR）發表講述印度國際關係理論的文章，以考提利亞和其他古印度作家的文本為基礎，描繪出以鄰國為敵的曼荼羅式國際體系，由各個有志向外擴張的統治者所形構。各國為了生存、自主與支配世界而競爭，而這些概念會擾亂國際政治現狀（Sarkar 1919, 400-401）。這與後來摩根索（Morgenthau 1955, 5, 35）與米爾斯海默（Mearsheimer 2014, 156-157）的論述相似。薩卡爾強調地理鄰近性的影響，點出鄰國間的敵對關係，與華特的主張接近，但沒有凸顯出權力強弱對國家決策的影響，也沒有提到考提利亞的對外策略。薩卡爾論及的大致是《利論》第六篇的部分內容，而

當時他能仰賴的只有靖論師出版全譯本之前發表在期刊上的節譯文。這是一個重大限制，但薩卡爾的敘述並無錯誤。

四十餘年後，莫德爾斯基（George Modelski）在*APSR*刊出專門講考提利亞外交政策與古印度國際體系的文章，說明*Arthaśāstra*是門研究獲取和維繫權力的政治科學。他比薩卡爾更仔細而有系統地介紹了考提利亞的論述，正確點出國家各要素及其強弱是考提利亞外交政策分析的出發點。莫德爾斯基和薩卡爾一樣只仰賴最早的英譯本，但莫氏對國家要素與六策的用詞卻與靖論師有出入、錯誤地將enemy也列為國家要素之一，而且對「六策」的名稱及運用時機的敘述也有不盡準確之處（Modelski 1964, 549-560）。

近四十年後，研究政治思想的美國學者博斯柯（Roger Boesche）以康格爾譯本為基礎，撰寫了介紹考提利亞及其《利論》的專書，並稱其為「第一位偉大的政治現實主義者」。該書第五章專門探討外交政策與戰爭，提及考提利亞假設每個國家都會極大化自身的權力與利益（Boesche 2002, 77-94）。與之針鋒相對的印度學者Deepshikha Shahi在同時參酌了四份英譯本後，對《利論》的哲學基礎與倫理意涵進行較深入的剖析，反對過度強調該書的現實主義色彩（Shahi 2019）。不過這兩位學者都聚焦於思想層面，並未有系統地探討「六策」。

參、中文國際關係學界的相關研究

中文學界對《利論》的研究晚於西方或日本。在該書第二份日文全譯本出版後兩年，中文期刊論文中出現「六策」的名稱，但與兩位日本學者選用的漢字有出入，而且該文側重的是內政而非外務（晉劼 1986, 10-17）。

在中文國際關係學界研究《利論》或《政事論》的先驅是張金翠，成果發表於2013年，未及參酌奧利維勒同年出版的英譯本而認為康格爾的譯本較精準。在提及莫德爾斯基與博斯柯的說法後，張金翠對《政事論》政治現實主義思想、「曼荼羅理論」與外交戰略選擇，以及對印度現代外交戰略的影響進行論述。從「權力」的概念切入，指出考提利亞與霍布斯的相似性，並於說明考提利亞的曼荼羅國際體系屬於攻勢現實主義世界後，進一步析述考提利亞提出

的六種對外策略選擇，將它們譯為和平、戰爭、中立、備戰、聯盟、離間（張金翠 2013, 124-128）。不過六策中的最後一項應該不是「離間」。

王燕（2016）分別從理論模型、輪輻結構、情報密探系統與道德倫理的定位這四個部分加以敘述，將《政事論》以及《論語》相提並論，和張文中將考提利亞與霍布斯並列，有很大的不同。王燕認為考提利亞與馬基維利形成鮮明的對比，指出《政事論》強調道德通常是最好的政策，也指出考提利亞反對攻打治理良好、符合正義的國家。對於考提利亞《政事論》的道德主張，王燕與張金翠似有不同看法，接近Shahi的立場。

曾祥裕、魏楚雄在第一本研究*Arthaśāstra*國際政治思想的中文專書中，與1986年時的晉劼一樣將上述六策中的最後一策較正確地譯為「兩面政策」（曾祥裕、魏楚雄 2019, 79），並指出外交六策是一種動態組合，並沒有恆定不變的優先等級（曾祥裕、魏楚雄 2019, 82）。作為中文學界探討此主題的期刊論文與專書先行者，張文與曾、魏兩位的專書都點出考提利亞的現實主義色彩，對於「六策」進行描述，並把握到權力強弱與策略抉擇間的關係。但其主要仰賴的都是較早的英譯，而沒有參考奧利維勒 2013年的譯本或日譯本，或難準確把握考提利亞的真義。這在張文的情況特別明顯。曾、魏的專書情況較佳，且將考提利亞與摩根索的國際關係思想相比較，還提及華爾志，並聲稱考提利亞與這些現實主義者對於國際安全議題同樣悲觀、同樣重視權力、同樣秉持國家中心主義以及衝突傾向，重視相對收益（曾祥裕、魏楚雄 2019, 113-119, 129-135）。但曾、魏兩位認為考提利亞著作的基本精神與均勢論互相衝突（曾祥裕、魏楚雄 2019, 138），且他們未提到與考提利亞同樣關切地緣因素的華特或米爾斯海默，也沒有將這些同樣被視為現實主義者的策略加以比較。

李思嫻在參酌了張金翠等學者的研究成果後，描繪考提利亞的曼荼羅體系與六種外交政策，並認為當前印度仍參酌曼荼羅同心圓體系，以本國為中心，依遠近思考涉外事務（李思嫻 2020, 87-96）。在其文中將六策依序稱為「帶有承諾的協議（和平）」、「攻勢作戰（戰爭）」、「對敵人施加威脅」、「中立」、「於聯盟關係中屈居附屬地位」以及「雙重政策（與一國結盟，同時向另一國發動戰爭）」，頗為詳盡。不過其中「對敵人施加威脅」與「中

立」的排序應對換，以符合原本六策的順序。

同在2020年，高剛旁徵博引，對《政事論》基本情況、考提利亞國際關係思想，以及考提利亞思想和當代印度外交實踐進行了闡述。高剛描述了曼荼羅國際體系，認為其思想基礎與華特相同，都主張鄰國比距離遠的國家更具威脅性，而這會衍生出「遠交近攻」策略；考提利亞主張要增強國力才能遏制周邊大國入侵，這與攻勢現實主義者米爾斯海默所述相似。高剛還對「六策」進行討論，將其分別譯為和平、戰爭、對峙、備戰、尋求保護、兩面政策，對最後兩策的翻譯較早先的張金翠更準確。他還認為冷戰時期印度的周邊外交活動，完美實踐了考提利亞的教導：對錫金、不丹、尼泊爾、斯里蘭卡等小國採戰爭、備戰政策，對巴基斯坦與中國這樣勢均力敵的國家採對峙政策，對美國與蘇聯這兩大超強採取和平的不結盟政策（高剛 2020, 116-128）。該研究較早先中文文獻更完備，不過仍未及參考朱成明在2020年出版的中文全譯本，而依靠了未獲博斯柯與張金翠肯定的蘭遮羅閣譯本。倘若參酌了最新的中文全譯本，或是多參閱其他學者對於六策的英文、日文、中文翻譯，應可更準確地掌握第三、四兩策的概念。

中文國際關係學界對考提利亞的探討雖已開始增加，但對於其基礎概念的掌握仍有很大改進空間。在一篇回顧印度國際關係研究的期刊論文中，雖然未引述張金翠的著作，卻仍同樣地將六策中的最後一策誤稱為「離間」（李家勝 2021b, 105）。本文將於第肆節闡述六策的具體意涵與運用情境，並釐清誤解。

肆、「六策」的具體意涵與運用情境

第貳節中提及的各譯者多為熟稔古印度文化的人文學者而非國際關係領域專家，只有蘭遮羅閣是政治經濟學家兼外交官。所以在閱讀譯文後，仍然需要進一步思考這些字詞在國際關係領域有沒有對應的術語。下表2列出英、日、中文學界對於「六策」之具體名稱的各種說法，仔細分析《利論》〈六策〉的內容，可以看出各家主張的不一致以及整體的混亂情形，沒有任何兩組譯文完全相同：

表2 各家對《利論》〈六策〉之中文與日本漢字翻譯對照

	sam̐dhi	vigraha	āsana	yāna	saṃśraya	dvaiddhībhāva
中野義照 (1944, 258)	平和	戰爭	駐軍	進軍	依憑	分軍 (二重政策)
上村勝彥 (1984, 52)	和平	戰爭	靜止	進軍	依投	二重政策
晉劼 (1986, 16)	和平	戰爭	對峙	進攻	尋求保護	兩面政策
張金翠 (2013, 127-128)	媾和	作戰	中立	進攻	聯盟	離間
師學偉 (2016, 67)	和平	戰爭	中立	進攻	聯盟	雙重政策
呂振綱 (2017, 34)	和平	戰爭	中立	進攻	結盟	離間
曾祥裕、魏楚雄 (2019, 79)	媾和	作戰	靜待	備戰	結盟	兩面政策
李思嫻 (2020, 88)	和平	戰爭	中立	威脅	屈居附屬	雙重政策
高剛 (2020, 123-124)	和平	戰爭	對峙	備戰	尋求保護	兩面政策
朱成明 (2020, 440)	和	戰	靜待	往征	托庇	貳端

說明：以黑體標示採用頻率最高且至少出現三次的譯法。

資料來源：前文與參考書目中所列之所有相關專書與期刊論文。

在此分別探討這六策的內容、擇定恰當的譯文並舉出具體案例說明該策：

- 一、“sam̐dhi” (peace、和平)：這是與第二策“vigraha”對立的策略。考提利亞曾表示，有人在他之前主張只有和、戰二策，因為六策都出自這兩策，

但考提利亞主張，根據情勢的不同，確實可分為六策。考氏還進一步將“samdhi”界定為「締約」（朱成明 2020, 440）。奧利維勒譯為“peace pact is a negotiated agreement”（Olivelle 2013, 277）。

大致上，表2中的各家多半將第一策“samdhi”譯為「和平」（peace）或與之非常接近的詞彙。可是莫德爾斯基卻稱之為“accommodation”（Modelski 1964, 552）。在美國著名現實主義學者摩根索、華爾志、華特或米爾斯海默的策略清單中都沒有類似的選項，但“accommodation”卻是艾利森（Graham Allison）在評估美國對中策略的四種選項中的第一個。艾利森考慮的另外三個選項分別為“undermine”、“negotiate a long peace”與“redefine the relationship”（Allison 2017, 221-231）。其中最後兩個都很接近“samdhi”，唯有“undermine”與考提利亞的“vigraha”比較類似。在米爾斯海默列的四種獲取權力的策略中，都沒有能與“samdhi”對應的選項。

考提利亞認為，若己方國勢相對衰落，則應與對方議和（朱成明 2020, 441）。印度在面對比自己更強大且增長更快的中國時，大致上即採用此策略。

二、“vigraha”（war）多半被譯為「戰爭」（war），可是莫德爾斯基、奧利維勒與Shahi卻都以“hostility”來對應（Modelski 1964, 552; Olivelle 2013, 277; Shahi 2019, 19）。考氏將“vigraha”界定為「擾害」（朱成明 2020, 440）；奧利維勒譯為“initiating hostilities is harmful action”（Olivelle 2013, 277）。鑑於考提利亞對「戰爭」採取較廣的定義，包含公開戰、詭計戰與秘密戰三種（朱成明 2020, 467），所以將之譯為「敵對」也有可取之處。在米爾斯海默列的四種獲取權力與兩種制止侵略的策略中，「戰爭」（war）排名第一。然而米爾斯海默策略中的war，涵義比考提利亞的“vigraha”為窄。在米氏主張的第二種策略「訛詐」（blackmail）與第三種策略「誘捕」（bait and bleed）中，其實也有敵對的成分（Mearsheimer 2014, 147-154），大致上都屬於考提利亞第二策的範疇。考提利亞的第一策與第二策，分別指涉和、戰兩端，分別傾向於合作與衝突。若和戰兩策功效相等時，考提利亞主和（朱成明 2020, 445）。反之，米爾斯海默的

策略則有較明顯的衝突取向。

考提利亞認為，若己方國勢相對增強，則應該求戰（朱成明 2020, 441）。印巴分治後，前者不僅國力較強，且增長速度更快，而印度大致也對巴國採取敵對策略，符合考提利亞的建議。

三、「āsana」（staying quiet、靜待），更常被譯為「中立」（neutrality）。不過“āsana”的意義與現代「中立」的意義有別，譯為「靜待」比較能避免誤解。考氏將“āsana”界定為「漠然置之」（朱成明 2020, 440）；奧利維勒譯為“remaining stationary is awaiting patiently”（Olivelle 2013, 277）。從行為面看，米爾斯海默列舉的第四種獲取權力策略「坐觀血腥廝殺」（bloodletting）以及制止侵略的第二種策略「推卸責任」（buck-passing）（Mearsheimer 2014, 154-162）都屬於「靜待」。

考提利亞認為，若雙方都無法擊敗對方，則應靜待（朱成明 2020, 441）。主張權力平衡利於和平的學者，其理論邏輯與此相通。如前所述，高剛將冷戰時期印度對中國、巴基斯坦的外交劃歸此類型。但高文中將此策譯為「對峙」，不如「靜待」來得準確。且更仔細地說，印度在真正議和或開戰前對中、巴保持「靜待」，但在戰略層次分別對中、巴採第一、第二兩策。

四、「yāna」（marching、進攻、往征），也被譯為「備戰」（preparing for war）。由於在考提利亞的世界中，國家總是處於備戰狀態，所以前一種譯法更能凸顯出“yāna”的特殊性。考提利亞稱「增拓『力量』為往征」（朱成明 2020, 440）；奧利維勒的譯文則是“marching into battle is strength”（Olivelle 2013, 277）。由此可見，這和「靜待」時的備戰狀態有所不同，而到了軍隊開拔的程度。第四策與第二策都可部分對應於摩根索的「帝國主義」政策（Morgenthau 1955, 35-79）。若依據曾祥裕、魏楚雄與高剛，將“yāna”譯為「備戰」（preparing for war），那麼其內涵就與華爾志、華特與米爾斯海默所提的「抗衡」（balancing）策略中之「內部途徑的抗衡」（internal balancing）有部分重合之處（Waltz 1979, 168）。考提利亞認為若有明顯優勢，則應往征…若看到對方遭受無法應付的災患，即使弱於對方，也應往征（朱成明 2020, 441, 450）。印度於1961年

時出兵奪取葡萄牙殖民地果阿，可視為往征的案例。若1962年中印邊境戰爭與2020年的中印邊境衝突是印度趁中國遭受三年大饑荒以及新冠肺炎疫情的災患而發動，那麼也算符合考提利亞主張的案例。

- 五、“samśraya”的譯法頗為混亂。如同張金翠、師學偉所譯，它有「聯盟」（alliance）的意涵，但特指一個較弱國家與一個較強國家結盟。如李思嫻所述，本國於聯盟關係中屈居附屬地位（李思嫻 2020, 88），所以也被譯為「尋求保護或托庇」（seeking refuge or shelter）（Olivelle 2013, 277; Shahi 2019, 19）。考提利亞稱「委身於人為托庇」（朱成明 2020, 440）（seeking shelter is surrendering to another）（Olivelle 2013, 277）。從行為面觀察，它與華爾志、華特探討的「扈從」（bandwagon）一樣，可是考提利亞的“samśraya”是求助於一強國以抵抗另一強國，而不是直接與威脅來源結盟。就此而言，它屬於「抗衡」（balancing）策略中之「外部途徑的抗衡」（external balancing）（Olivelle 2013, 277）。

考提利亞認為，若力量弱小，應托庇於人，向一個比鄰國更強者尋求庇護（朱成明 2020, 441, 445）。印度於1971年巴基斯坦、美國與中國這三方正面互動趨於緊密時，與蘇聯簽訂友好合作條約，可視為符合此策的案例。

- 六、“dvaidhībhāva”多被譯為「兩面政策」（dual policy），亦即兼採和戰二策。通常這被解釋為與一國締和，與另一國交戰。但也有人解釋為對一國表面上議和但暗地裡備戰。在朱成明的譯本中，「似和實戰為貳端。」在奧利維勒譯本中與之對應的文字則為“double stratagem is pursuing a peace pact and initiating hostilities at the same time”（朱成明 2020, 440-441; Olivelle 2013, 274, 277）。

考提利亞認為，若需要幫助，應訴諸貳端，可先與某鄰國會盟，再往征另一國（朱成明 2020, 441, 472-473）。印度加入金磚國家集團，就可能屬於貳端之策：與中國議和以利自身發展並優先對付巴基斯坦，或是表面上與中國議和但實際上從事敵對活動。

如前所述，考提利亞之前的學者曾主張只有和、戰二策。這種分類就很接

近美國現實主義者提的扈從與抗衡二分法。考提利亞更為精細地列舉出六策，但它們並非六種涇渭分明、彼此獨立的策略選項，而是三組兩兩對立的選項，其中第一、二策屬於大政方針，而其餘四策則是具體措施。

第一、二兩策為和、戰，可以作為應對當下最主要對象國的高位階策略；第三、四兩策為靜待、往征，兩者一靜一動，屬於我方可以自行採取的對外行動；第五、六兩策為托庇、貳端，前者會減損主動權，後者仍保持主動權，屬於必須考慮到第三方勢力，或者需要表裡不一時，所採取的行動。在此以本身力量不足或力量充足作為主要自變項，將六策運用的情境呈現於下表：

表3 六策運用情境的概念框架

	力量不足時	力量充足時
針對主要對象國的策略	和	戰
我方可自行採取的行動	靜待	往征
需要外援或安撫對手時	托庇	貳端

資料來源：作者依據*Arthaśāstra*第七篇內容製作。

伍、討論

考提利亞的國際關係思想不僅揭示古印度的權力政治觀，也提供當代國際關係學界一個來自非西方世界的重要補充。其對國家安全與權力的重視，與西方現實主義者相同，而印度共和國的對外舉措也能由此得到解釋，這使得現實主義的普世性得到某種程度的支持。該研究傳統除了歐美的修昔底德、馬基維利乃至於華爾志與米爾斯海默之外，也宜涵括非西方的考提利亞。

此外，更有學者將考氏與柏拉圖（Plato）、商鞅的政治經濟思想一起比較（Spengler 1969）。至於*Arthaśāstra*第十篇〈兵法〉與相關的第九篇〈征前準備〉、第十三篇〈奪城諸法〉，可與《孫子兵法》相提並論。這兩者對戰爭都抱持謹慎立場。晚近有跨國團隊對於考提利亞、阿育王思想，以及古中國的孟子、荀子、韓非思想等中印政治思想與治道進行更全面的比較，其中閻學通就探討了荀子與考提利亞的國際觀，指出他們都採用重視領導人作用的個人分

析層次（individual level of analysis），而荀子認為君子創造和平治世、小人造成混亂，和平則是善政良治之果；考提利亞的國主卻可將和平與戰爭都當作安全策略，而和平則是一種成本低於戰爭的手段（Yan 2023, 78-79, 86）。

當世影響力最大的領導人是美國總統川普，而他對加拿大以及格陵蘭的領土要求，其實符合考提利亞對於國家領導人的期待，因為在一個攻勢現實主義曼荼羅中，國家自然要往鄰近方向擴張。而直接面對川普壓力的加拿大與丹麥，若不再能仰賴基於規則的自由主義國際秩序，而只能從「抗衡」以及「扈從」這兩個新現實主義者的舉措中選擇，可能要付出非常高的代價。

若參酌考提利亞的邏輯，並將選項擴大到六策，或有機會找到比抗衡或扈從更好的方案。首先，「戰爭」與「往征」只可能被美國用來對付他國，卻難以被他國用來對付美國，因為美國仍是世界第一強國。其次，當「和平」以及「靜待」都已不能因應迫在眉睫的威脅時，就要從「托庇」與「貳端」中進行選擇。最後，「托庇」在政治上往往窒礙難行，而「貳端」這個微妙的選項，就可能成為回應美國壓力的暫時性策略。

在描繪處於美歐陣營與中俄陣營之間的印度的對外舉措時，「貳端」這樣的標籤比「抗衡」、「扈從」或「避險」都要來得更貼切，而印度也藉以左右逢源得到利益。儘管美國可以要求印度更加配合美國利益，例如停止進口俄國石化能源，改用價格較高的美國油氣代替，但印度仍有一定程度的實力與自主性，未必需要全然扈從。

此外，印度固然有與中國法家相近的考提利亞現實主義傳統，但是也有與儒家相近的阿育王理想主義傳統；甘地（Mohandas Karamchand Gandhi）在20世紀前半的非暴力思想，就與*Arthaśāstra*大相逕庭，卻同樣產生了深遠影響，使得尼赫魯及其後短期在位的總理，反對印度發展核武（章節根 2008, 100-101）。未來可將側重道德與側重實效的主要政治思想傳統，以及涉外行動具體實踐，進行更完整的整理與比較，以增進對此議題理解的廣度與深度。

陸、結論

印度不像日本那樣與美國緊密結盟，也不像俄國那樣與美國關係緊繃。因

此，新德里有比東京或莫斯科更廣的政策選擇空間，在華府與北京之間周旋。然而不論是抗衡、扈從或避險的概念，都不能充分地說明印度的對外策略。

印度和中國同為文化底蘊深厚的亞洲文明古國，也同樣在國家實力提升後，重新肯定了古代戰略思想的價值。印度菁英高度肯定該國先賢考提利亞的思想，也常強調其直到現代仍有實用價值，應該受到重視。考提利亞的《利論》旨在讓國主守住和奪取土地，前者對應守勢現實主義對安全的追求，後者對應攻勢現實主義對權力的追求，但整體而言，考提利亞的國際政治思想具有明顯的攻勢現實主義色彩（Tang 2013, 45），在國家有利時應尋求擴張這一點上，與米爾斯海默的立場相近。

世人經常將考提利亞的國際觀簡化為「鄰國就是敵國，敵國的鄰國是朋友」這兩句格言。若是如此，秉持這種觀念的國家應該如同戰國時期范雎對秦王提出的建議一樣「遠交近攻」。套用到20世紀中期以降的時代，印度共和國應將領土接壤的中華人民共和國視為敵國，而將與印度一同包夾中國的俄國與日本，視為朋友。這的確可以解釋印度與俄國、日本的友好關係，但是此種簡化的看法只有部分正確，印度學者也不同意這樣過於簡化地理解（Gautam 2013, 21）。相鄰的中俄和中印，並非一直處於敵對狀態。考提利亞並非單憑地理位置決定對外策略，還必須要考慮實力對比的因素。

印度可以將鄰近的巴基斯坦視為敵國，對其採行戰爭、往征之類的策略，但對中國則較難。因為在《利論》第六篇第二章勾勒出的曼荼羅國際體系中，本國之外的國家並非只有敵國與盟國這兩種，還有與敵我皆相鄰，卻更為強大的「中間國」，以及與本國不相鄰，卻比「中間國」更強的「中立國」。要套用這個略為複雜一點的模型，那對印度來說，目前的中國是「中間國」，美國是「中立國」。

當前印度對中國的策略和做法，在某種程度上也符合考提利亞的原則：在沒有優勢的情況下避免與中方衝突，等待時機；在川普總統展現出對中國的敵意，又在與印度總理會面表示支持後，印方就可於2017、2020年積極地與中國為敵；在2020年邊境衝突受挫後，一面強化與美國的關係，一面與中國對話暫時緩和情勢，同時進一步備戰。雖然這也可能被描繪成是在扈從川普的美國而抗衡中國，但其依靠美國的程度仍低於美國的盟邦，而且印度的政策變

化較為靈活，並沒有長期堅守親美抗中的立場。當以美國為首的西方國家於2024年因為錫克教議題與印度關係緊繃，而川普又展現要調高對印度關稅的姿態時，印度開始略為緩和與中國的關係。在當前中美兩強並立的格局中，印度並未扞從一方而抗衡另一方，而是選擇了近似考提利亞六策中的「貳端」之兩面政策，始終保持自身主動性，以等待時機。掌握考提利亞的思想，有助於我們理解印度戰略文化下，領導人心目中的策略選項。

（收件：114年3月30日，接受：114年9月16日）

The International Relations Thought of Kautilya and His Sixfold Strategies in Ancient India

Hsin-Wei Tang

Associate Professor, Department of Political Science, National Taiwan University

Abstract

India's GDP (PPP) is the third largest in the world, and its diplomacy warrants attention. Based on the realist international perspective, Kautilya proposed sixfold foreign strategies: "peace, war, staying quiet, marching, seeking refuge, and double stratagem", reflecting the consideration of geographical proximity and balance of power. This paper critically reviews the relevant studies in Chinese, English, and Japanese, corrects the misreading of Kautilya's strategic connotation, and points out the influence of his ideas on modern Indian diplomatic strategy.

Keywords: Power Politics, Realism, *Arthaśāstra*, Mandala System, Indian Foreign Policy

參考文獻

- 上村勝彥譯，カウティルヤ著，1984，《カウティリヤ實利論：古代インドの帝王學（下）》（*Kautilya's Arthaśāstra*），東京：岩波書店。
- Katsuhiko Uemura, trans., Kautilya. 1984. *Kaodiliye de zhengshilun: gudai yindu di guoyanjiu* [*Kautilya's Arthaśāstra: Ancient Indian Imperial Studies*]. Tokyo: Iwanami Shoten Publishers.
- 中野義照譯，カウティルヤ著，1944，《カウティルヤ實利論》（*Kautilya's Arthaśāstra*），東京：生活社。Yoshiteru Nakano trans., Kautilya. 1944. *Kaotiliya shilun* [*Kautilya's Arthaśāstra*]. Tokyo: LifeStyle.
- 王立新、周紅江譯，赫爾曼·庫爾克·迪特瑪爾·羅特蒙特著，2008，《印度史》，北京：中國青年出版社。Wang, Li-xin and Zhou, Hong-jiang, trans., Hermann Kulke and Dietmar Rothermund. 2008. *Yindu shi* [*History of India*]. Beijing: China Youth Publishing House.
- 方天賜，2013，〈臺灣對印度崛起的回應與臺印關係發展〉，那瑞維主編，《印度崛起》：106-133，臺北：政治大學國際關係研究中心。Fang, Tien-sze. 2013. “Taiwan dui yindu jueqi de huiying yu tai-yin guanxi fazhan” [Taiwan's Response to the Rise of India and the Development of Taiwan-India Relations]. In Na, Rui-wei, ed., “*Yindu jueqi*” [*The Rise of India*], pp. 106-133. Taipei: Institute of International Relations, National Chengchi University.
- 王燕，2016，〈從《政事論》看印度國際戰略思想根源〉，《山西青年》，3：55-56。Wang, Yan. 2016. “Cong zhengshi lun kan yindu guoji zhanlve sixiang genyuan” [The Origins of India's International Strategic Thought as Reflected in Zhengshilun]. *Shanxi Youth*, 3: 55-56.
- 王晴鋒，2017，〈印度政府對納薩爾派的宣傳攻勢策略分析〉，《武漢科技大學學報（社會科學版）》，19（1）：74-78。Wang, Qing-feng. 2017. “Yindu zhengfu dui nasaer pai de xuanchuan gongshi celve fenxi” [Analysis of the Propaganda Offensive Strategies of the Indian Government toward the Naxalite Sect]. *Wuhan University of Science and Technology Journal (Social*

Sciences Edition), 19 (1): 74-78.

- 方天賜，2021，〈現實主義與南亞區域權力結構〉，蔡東杰、楊三億主編，
《國際關係理論與全球實踐》：211-226，臺北：五南。Fang, Tien-sze.
2021. "Xianshi zhuyi yu nanya quyu quanli jiegou" [Realism and the Regional
Power Structure in South Asia]. In Tsai, Tung-chieh and Yang, San-yi, eds.,
Guoji guanxi lilun yu quanqiu shijian [International Relations Theory and
Global Practice], pp. 211-226. Taipei: Wunan.
- 江啓臣，2005，〈印度崛起背後〉，《台灣經濟研究月刊》，（28）：14-
18。Chiang, Johnny. 2005. "Yindu jueqi de beihou" [Behind India's Rise].
Taiwanese Economic Research Monthly, (28): 14-18.
- 朱雲鵬，2007，《印度崛起》，臺北：高寶。Zhu, Yun-peng. 2007. *Yindu jueqi*
[Rise of India]. Taipei: Gaobao.
- 朱成明譯，僑底利耶著，2020，《利論》，北京：商務印書館。Zhu, Cheng-
ming, trans., Kautilya. 2020. *Li lun* [Arthaśāstra]. Beijing: The Commercial
Press.
- 余英時，2001，〈序言：新亞精神與中華文化〉，劉述先主編，《中華文化的
檢討與前瞻：新亞書院五十周年金禧紀念學術論文集》：vii-xxii，美
國紐澤西州：八方文化。Yu, Ying-shih. 2001. "Xuyan: xin ya jingshen yu
zhonghua wenhua" [Preface: The New Asian Spirit and Chinese Culture]. In
Liu, Shu-xian ed., "*Zhonghua wenhua de jiantao yu qianzhan: xin ya shuyuan
wushi zhou nian jinxi jinian xueshu lunwen ji*" [Critique and Prospect of
Chinese Culture: The 50th Anniversary Commemorative Academic Collection
of New Asia College], pp. vii-xxii. New Jersey, USA: Bafang Culture.
- 宋德星，2008，〈從戰略文化視角看印度的大國地位追求〉，《現代國際關
係》，（6）：27-33。Song, De-xing. 2008. "Cong zhanlue wenhua shijiao
kan yindu de daguo diwei zhuiqiu" [A Strategic Culture Approach to India's
Aspiration for Great Power Status]. *Contemporary International Relations*, (6):
27-33.
- 吳俊才，2010，《印度史》，臺北：三民。Wu, Jun-cai. 2010. *Yindu shi* [History

of India]. Taipei: San min.

沈明室、劉興隆，2010，〈印度軍事戰略的根源：戰略文化的觀點〉，中華民國國際關係學會第三屆年會「理論與實務的對話」國際學術研討會，臺北：國立政治大學。Shen, Ming-shih and Liu, Xing-long. 2010. “Yindu junshi zhanlve de genyuan: zhanlve wenhua de guandian” [The Roots of India’s Military Strategy: A Perspective of Strategic Culture]. Paper presented at the Proceedings of the 3rd Annual Conference of the International Relations Association of the Republic of China “Dialogue between Theory and Practice”. Taipei: National Chengchi University.

李厚穎，2014，〈印度知識界的中國觀與威脅論—智庫IDSA敘事脈絡的演變，1988-2008〉，臺北：臺灣大學政治學系中國大陸暨兩岸關係教學與研究中心。Li, Hou-ying. 2014. *Yindu zhishijie de zhongguo guan yu weixie lun—zhiku IDSA xushi mailuo de yanbian, 1988–2008* [China’s Perceptions and Threat Discourse in the Indian Intellectual Sphere—The Evolution of the IDSA Think Tank Narrative, 1988–2008]. Taipei: International Relations Teaching and Research Center, Department of Political Science, National Taiwan University.

沈明室，2015，〈印度新政府外交與軍事關係之觀察〉，《全球政治評論》，49：25-30。Shen, Ming-Shih. 2015. “Yindu xin zhengfu waijiao yu junshi guanxi zhi guancha” [Observations on the Foreign and Military Relations of India’s New Government]. *Review of Global Politics*, 49: 25-30.

呂振綱，2017，〈曼陀羅體系：古代東南亞的地區秩序研究〉，《太平洋學報》，25（8）：27-39。Lu, Zhen-gang. 2017. “Mantuoluo tixi: gudai dongnanya de diqu zhixu yanjiu” [The Mandala System: A Study of Regional Order in Ancient Southeast Asia]. *Pacific Journal*, 25 (8): 27-39.

李思嫻、方天賜，2019，〈擺盪「戰略自主」與「戰略機會」之間：探索後殖民認同下的印美關係發展〉，《問題與研究》，58（3）：51-86。Lee, Szu-hsien and Fang, Tien-sze. 2019. “Bai dang ‘zhanlve zizhu’ yu ‘zhanlve jihui’ zhi jian: tansuo hou zhimin ren tong xia de yinmei guanxi fazhan”

- [Between Strategic Autonomy and Strategic Concern: Exploring the India-U.S. Relationship in Post-Colonial Identity]. *Wenti Yu Yanjiu*, 58 (3): 51-86. DOI : [http://doi.org/10.30390/ISC.201909_58\(3\).0002](http://doi.org/10.30390/ISC.201909_58(3).0002)
- 李思嫻，2020，〈曼荼羅思想與印度外交政策〉，《全球政治評論》，49：87-96。Lee, Szu-hsien. 2020. “Mantuoluo sixiang yu yindu waijiao zhengce” [Mandala Thought and India’s Foreign Policy]. *Review of Global Politics*, 49: 87-96.
- 李家勝，2021a，〈印度洋海權競爭與印度的戰略反映〉，《當代亞太》，（1）：130-158。Li, Jia-sheng. 2021a. “Yindu yang hai quan jingzheng yu yindu de zhanlve fanying” [Indian Ocean Maritime Competition and India’s Strategic Response]. *Contemporary Asia-Pacific*, (1): 130-158.
- 李家勝，2021b，〈印度國際關係研究的成就與評價〉，《教學與研究》，（4）：102-112。Li, Jia-sheng. 2021b. “Yindu guoji guanxi yanjiu de chengjiu yu pingjia” [International Relations Studies in India: Achievements and Comments]. *Teaching and Research*, (4): 102-112.
- 尚會鵬，2015，〈論古代南亞國際體系一大法體系的特點及原理〉，《南亞研究》，（4）：9-27。Shang, Hui-peng. 2015. “Lun gudai nanya guoji tixi-dafa tixi de tedian ji yuanli” [On the Ancient South Asian International System-Characteristics and Principles of the Dharmic System]. *South Asia Research*, (4): 9-27.
- 武瓊，2021，〈印度與以色列戰略夥伴關係的進展、動力及前景〉，《阿拉伯世界研究》，2021（2）：96-116。Wu, Qiong. 2021. “Yindu yu yiselle zhanlve huoban guanxi de jinzhan, dongli ji qianjing” [The Progress, Dynamics, and Prospects of the Strategic Partnership between India and Israel]. *Arab World Research*, 2021 (2): 96-116.
- 胡敏遠，2004，〈從結構現實主義論印度國家安全策略〉，《問題與研究》，43（5）：31-58。Hu, Ming-yuan. 2004. “Cong jiegou xianshi zhuyi lun yindu guojia anquan celve” [On India’s National Security Strategy from a Structural Realism Perspective]. *Wenti Yu Yanjiu*, 43 (5): 31-58. DOI : <http://>

- doi.org/10.30390/ISC.200410_43(5).0002
- 郁龍余，2006，〈用自己的語言研究中印關係〉，《深圳大學學報人文社會科學版》，23（4）：14-17。Yu, Long-yu. 2006. “Yong ziji de yuyan yanjiu zhongyin guanxi” [Studying Sino-Indian Relations in One’s Own Language]. *Shenzhen University Journal (Humanities and Social Sciences)*, 23 (4): 14-17.
- 晉劼，1986，〈《政事論》思想與策略〉，《南亞研究》，（4）：10-17。Jin, Jie. 1986. “Zhengshi lun sixiang yu celve” [Thoughts and Strategy in *Arthaśāstra*]. *South Asia Research*, (4): 10-17.
- 孫士海，2000，《印度的發展及其對外戰略》，北京：中國社會科學出版社。Sun, Shi-hai. 2000. *Yindu de fazhan ji qi dui wai zhanlue* [India’s Development and Its External Strategy]. Beijing: China Social Sciences Press.
- 孫隆基，2016，《新世界史第一卷》，臺北：遠景出版事業。Sun, Lung-kee. 2016. *Xin shijieshi di yi juan* [Volume One of the New World History]. Taipei: Yuanjing Publishing.
- 師學偉，2016，〈21世紀印度周邊外交芻議〉，《和平與發展》，（5）：64-81。Shi, Xue-wei. 2016. “21 shiji yindu zhoubian waijiao chuyi” [21st-Century Peripheral Diplomacy of India]. *Peace and Development*, (5): 64-81.
- 高剛，2020，〈《政事論》與考底利耶國際關係思想研究〉，《國際論壇》，（1）：116-128。Gao, Gang. 2020. “Zhengshi lun yu kaodiliye guoji guanxi sixiang yanjiu” [*Arthaśāstra* and Kautilya’s Thoughts on International Relations]. *International Forum*, (1): 116-128.
- 崔連仲、武文，2007，《古代印度文明與中國》，長沙：岳麓書社。Cui, Lian-zhong and Wu, Wen. 2007. *Gudai yindu wenming yu zhongguo* [Ancient Indian Civilization and China]. Changsha: Yuelu Book Company.
- 章節根，2008，〈論印度核戰略的戰略文化根源〉，《外交評論》，（總102）：98-104。Zhang, Jie-gen. 2008. “Lun yindu he zhanlue de zhanlue wenhua genyuan” [On the Root of India’s Nuclear Strategy: An Analysis from Strategic Culture]. *Foreign Affairs Review*, (102): 98-104.
- 陳欣之，2011，〈霸權與崛起強權的互動—美國對中國暨印度的策略〉，

- 《遠景基金會季刊》，12（1）：1-42。Chen, Hsin-chih. 2011. “Baquan yu jueqi qiangquan de hudong: meiguo dui zhongguo ji yindu de celve” [Exploring Hegemonic Responses to the Rising Powers: The United States’ Strategy with the Rise of China and India]. *Prospect Quarterly*, 12 (1): 1-42. DOI : <http://doi.org/10.7063/PQ.201101.0001>
- 張金翠，2013，〈《政事論》與印度外交戰略的古典根源〉，《外交評論》，（2）：119-130。Zhang, Jin-cui. 2013. “Zhengshi lun yu yindu wajiao zhanlve de gudian genyuan” [*Arthaśāstra* and the Classical Roots in India’s Diplomatic Strategies]. *Foreign Affairs Review*, (2): 119-130.
- 陳牧民，2013，〈印度的中國政策－影響因素與形成過程之分析〉，《台灣國際研究季刊》，9（3）：155-173。Chen, Mu-min. 2013. “Yindu de zhongguo zhengce: yingxiang yinsu yu xingcheng guocheng zhi fenxi” [Indian China Policy: An Analysis of Its Factors and Decision-making Process]. *Taiwan International Studies Quarterly*, 9 (3): 155-173.
- 莊萬友等譯，D. P. 辛加爾著，2015，《印度與世界文明》，北京：商務印書館。Zhuang, Wan-you et al. trans., Damodar P. Singhal. 2015. *Yindu yu shijie wenming* [*India and World Civilization*]. Beijing: The Commercial Press.
- 陳牧民，2016，《解讀印度－不確定的崛起強權》，臺北：五南。Chen, Mu-min. 2016. *Jiedu yindu: bu que ding de jueqi qiangquan* [*Interpreting India: An Uncertain Rising Great Power*]. Taipei: Wunan.
- 陳純如，2018，〈21世紀中國與印度競合模式分析〉，《問題與研究》，57（2）：59-86。Chen, Chun-ju. 2018. “21 shiji zhongguo yu yindu jinghe moshi fenxi” [A Study of Competition-Cooperation Between India and China in the 21st Century]. *Wenti Yu Yanjiu*, 57 (2): 59-86. DOI : [http://doi.org/10.30390/ISC.201806_57\(2\).0003](http://doi.org/10.30390/ISC.201806_57(2).0003)
- 曾祥裕、魏楚雄，2019，《《政事論》國際政治思想研究》，北京：時事出版社。Zeng, Xiang-yu and Wei, Chu-xiong. 2019. *Zhengshi lun guoji zhengzhi sixiang yanjiu* [*ARTHASHASTRA: Conceptualizing Its Thought on International Politics*]. Beijing: Current Affairs Press.

- 曾祥裕，2021，《印度海洋安全戰略—政策規畫與實踐》，成都：四川大學南亞研究所。Zeng, Xiang-yu. 2021. *Yindu haiyang anquan zhanlue — zhengce guihua yu shijian* [India's Maritime Security Strategy: Policy, Planning and Practice]. Chengdu: The Institute of South Asian Studies at Sichuan University.
- 劉宇光，2005，〈中世紀印度的系統知識及其載體—論書(wastra)、見(darwana)及班智達(pandita)〉，《世界宗教學刊》，(5)：39-84。
- Liu, Yu-guang. 2005. "Zhongshiji yindu de xitong zhishi ji qi zaiti—lun shu (wastra), jian (darwana) ji ban zhida (pandita)" [The Systematic Knowledge of Medieval India and Its Carriers—Lunshu (wastra), Jian (darwana) and Pandita]. *Journal of World Religions*, (5): 39-84.
- 藍建學，2015，〈新時期印度外交與中印關係〉，《國際問題研究》，(3)：51-63。
- Lan, Jian-xue. 2015. "Xin shiqi yindu waijiao yu zhongyin guanxi" [Indian Foreign Policy and Sino-Indian Relations in the New Era]. *International Studies*, (3): 51-63.
- 藍建學，2023，〈中印關係嬗變及其出路〉，《國際問題研究》，(3)：55-73。
- Lan, Jian-xue. 2023. "Zhongyin guanxi shan bian ji qi chulu" [The Evolution and Prospects of China-India Relations]. *International Studies*, (3): 55-73.
- 釋傳印，1987，《從南北傳佛教文獻看佛滅後至阿育王時的若干歷史問題》，北京：中國佛學院。Shi, Chuan-yin. 1987. *Cong nanbei chuan fojiao wenxian kan fomie hou zhi ayuwang shi de ruogan lishi wenti* [Some Historical Issues in the Southern and Northern Buddhist Textual Traditions: From the Buddha's Demise to the Reign of Ashoka]. Beijing: Chinese Buddhist Academy.
- Allison, Graham. 2017. *Destined for War: Can America and China Escape Thucydides's Trap?* Boston: Houghton Mifflin Harcourt.
- Art, Robert J., and Waltz, Kenneth N. 1971. *The Use of Force: International Politics and Foreign Policy*. Boston: Little, Brown.
- Bajpai, Kanti P. 2013. "Indian Strategic Culture." In Kanti P. Bajpai and Harsh V. Pant, eds., *India's Foreign Policy*, pp. 82-124. Oxford: Oxford University

Press.

Boesche, Roger. 2002. *The First Great Political Realist: Kautilya and His Arthashastra*. Lanham: Lexington Books.

Gautam, P. K. 2013. "Relevance of Kautilya's Arthashastra." *Strategic Analysis*, 37 (1): 21-28. DOI: <https://doi.org/10.1080/09700161.2012.737592>

Gowen, Herbert H. 1929. "'The Indian Machiavelli' or Political Theory in India Two Thousand Years Ago." *Political Science Quarterly*, 44 (2): 173-192. DOI: <https://doi.org/10.2307/2142992>

International Monetary Fund. 2024. "World Economic Outlook Database." <https://www.imf.org/en/Publications/WEO/weo-database/2024/October> (March 10, 2025).

Jindal, Nirmal. 2019. "Relevance of Kautilya in Contemporary International System." *International Journal of Historical Insight and Research*, 5 (2): 20-28.

Jones, Rodney. 2006. "India's Strategic Culture." In Jeffery A. Larsen, ed., *Comparative Strategic Cultures Curriculum Project*. <https://apps.dtic.mil/sti/pdfs/ADA521640.pdf> (July 25, 2025).

Kangle, R. P. trans., Kautilya. 1963. *The Kautilya Arthashastra*. Bombay: Bombay University Press.

Livingstone, Rodney trans., Max Weber. 2004. *The Vocation Lectures*. Indianapolis: Hackett Publishing Company.

McQueen, Alison. 2017. "Political Realism and the Realist 'Tradition'." *Critical Review of International Social and Political Philosophy*, 20 (3): 296-313. DOI: <https://doi.org/10.1080/13698230.2017.1293914>

Mearsheimer, John J. 2014. *The Tragedy of Great Power Politics*. New York: W. W. Norton & Company, Inc.

Menon, Shivshankar. 2020. "India's Foreign Affairs Strategy." <https://www.brookings.edu/wp-content/uploads/2020/05/India27s-foreign-affairs-strategy.pdf> (March 10, 2025).

- Modelski, George. 1964. "Kautilya: Foreign Policy and International System in the Ancient Hindu World." *American Political Science Review*, 58 (3): 549-560. DOI: <https://doi.org/10.2307/1953131>
- Morgenthau, Hans J. 1955. *Politics among Nations: The Struggle for Power and Peace*. New York: Alfred A. Knopf.
- Nehru, Jawaharlal. 1989. *The Discovery of India*. Bath: Pitman Press.
- Olivelle, Patrick trans., Kautilya. 2013. *King, Governance, and Law in Ancient India: Kautilya's Arthashastra*. Oxford: Oxford University Press.
- Pevehouse, Jon C. W., and Goldstein, Joshua S. 2017. *International Relations (11th ed.)*. Boston: Pearson.
- Rangarajan, L. N., trans., Kautilya. 1992. *The Arthashastra*. New Delhi: Penguin.
- Sarkar, Benoy Kumar. 1919. "Hindu Theory of International Relations." *American Political Science Review*, 13 (3): 400-414. DOI: <https://doi.org/10.2307/1945958>
- Sethi, Sagar. 2015. "Arthashastra of 'Achhe Din': Looking at Modi as Kautilya's Ideal Leader." September 21. <http://www.newsgaram.com/arthashastra-of-achhe-din-looking-at-modi-as-kautilyas-ideal-ruler/> (March 10, 2025).
- Shahi, Deepshikha. 2019. *Kautilya and Non-Western IR Theory*. Cham: Springer International Publishing.
- Shamasastri, R., trans., Kautilya. 1915. *The Kautilya Arthashastra*. Bangalore: Government Press.
- Shepherd, Kancha Ilaiah. 2016. "A Kautilya in the BJP." <http://indianexpress.com/article/opinion/columns/subramanian-swamy-arvind-subramanian-raghuram-rajn-arun-jaitley-2886521/> (March 10, 2025).
- Sinha, Yashwant. 2002. "Future Directions of India's Foreign Policy." <https://www.outlookindia.com/website/story/future-directions-of-indias-foreign-policy/217736> (March 10, 2025).
- Spengler, Joseph J. 1969. "Kautilya, Plato, Lord Shang: Comparative Political Economy." *Proceedings of the American Philosophical Society*, 113 (6): 450-

457.

- Tammen, Ronald L., Jacek Kugler, Douglas Lemke, Allan C. Stam III, Mark Abdollahian, Carole Alsharabati, Brian Efird, and A. F. K. Organski. 2000. *Power Transitions: Strategies for the 21st Century*. New York: Chatham.
- Tang, Shiping. 2013. *The Social Evolution of International Politics*. Oxford: Oxford University Press.
- Virmani, Arvind. 2005. "A Tripolar Century: USA, China and India." <https://www.econstor.eu/bitstream/10419/176182/1/icrier-wp-160.pdf> (March 10, 2025).
- Walt, Stephen M. 1987. *The Origins of Alliances*. Ithaca: Cornell University Press.
- Waltz, Kenneth N. 1979. *Theory of International Politics*. New York: McGraw-Hill Companies, Inc.
- Yan, Xuotong. 2023. "How Do Xunzi and Kautilya Ponder Interstate Politics?" In Amitav Acharya, Daniel A. Bell, Yan, Xuotong, and Rajeev Bhargava, eds., *Bridging Two Worlds: Comparing Classical Political Thought and Statecraft in India and China*, pp. 77-95. Oakland: University of California Press.
- Zaman, Rashed Uz. 2006. "Kautilya: The Indian Strategic Thinker and Indian Strategic Culture." *Comparative Strategy*, 25 (3): 231-247. DOI: <https://doi.org/10.1080/01495930600956260>